

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО В РАМКАХ ВТОРОСТЕПЕННОЙ ПРЕДИКАЦИИ

Е. В. Дворникова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 5 июля 2011 г.

Аннотация: исследуется корпус существительных, репрезентирующих объект-носитель признака в предложениях, содержащих в своем составе второстепенное признаковое сказуемое, с целью классификации этих существительных по их лексическому наполнению.

Ключевые слова: семантико-функциональная классификация сказуемого, второстепенное признаковое сказуемое, лексическое значение, аналог подлежащего.

Abstract: the article examines the set of nouns which denote the bearer of features in sentences with secondary associative predicate. The article aims at the classification of the nouns according to their lexical meaning.

Key words: semantic-functional classification of predicates, secondary associative predicate, lexical meaning, analog of sentence subject.

Лингвистика всегда проявляла повышенный интерес к проблеме лексической типологии. Под лексическим значением слова обычно подразумевают его предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка. Лексикологическая концепция В. В. Виноградова, предложенная в 1953 г., тесно связанная с идеями Л. В. Щербы, М. М. Покровского и Ш. Балли, послужила отправной точкой для многих последующих исследований в этой области (Ю. Д. Апресян, А. А. Уфимцева, Н. М. Шанский, Н. Д. Арутюнова, N. Flaux) [1, 2].

Классификация существительных представляет наибольший интерес по сравнению с классификацией других частей речи в связи с тем, что существительные могут выражать разные значения, обозначать не только предметы, но и действия, состояния, процессы, свойства и качества предметов, отношения между предметами [3].

Проблема типологии лексических значений представляет интерес для нашего исследования в связи с изучением лексического наполнения французского существительного во фразах типа: Il trouve *cette femme belle*.

В рамках семантико-функциональной классификации сказуемого комплекс *cette femme belle* трактуется как пониженное в ранге предикативное ядро, состоящее из второстепенного признакового сказуемого (*belle*), обозначающего признак предмета, заключенного в своего рода аналоге подлежащего (*cette femme*), традиционно трактуемого как допол-

нение [4, 5]. По нашему предположению, позиция аналога подлежащего допускает, по сравнению с позицией основного подлежащего, в основном, такие же возможности лексического наполнения существительного.

Учитывая существующие классификации лексических групп существительных, а также результаты изучения нашего материала, мы описали возможности лексического наполнения существительных, занимающих позицию аналога подлежащего. По лексическому наполнению репрезентант аналога подлежащего, как носитель второстепенного признака, может обозначать человека в его многосторонних отношениях к другим людям, к предметам и вещам реального мира, к обществу и его различным институтам, к сферам умственной и практической деятельности человека, характеризуемого со стороны его физических и психических свойств. Этот разряд слов является обширным по объему и разнородным по своему значению [6].

Аналог подлежащего в предложениях со второстепенным признаковым сказуемым может выражаться существительными, обозначающими человека как индивида естественного рода в его обобщенном нейтральном значении «лица, существа»: Il n'y a que la haine pour rendre *les gens intelligents* (Camus), а также:

– биолого-физиологические и антропологические (природные) свойства (национальность, пол, возраст и др.): Notre héros croyait *tous les Français profondément émus* comme lui de l'*extrême danger* que courait la patrie (Stendhal); Ce fut aussi l'époque où elle oublia entièrement la manière barbare dont la nature avait traité *cet homme si aimable*, le docteur Sansfin... (Stendhal);

Cela ne m'empêche pas de trouver *bien cruelles les enfants* qui s'entêtent dans un pareil suicide (Zola);

– социально-трудовые и родственные отношения человека, т.е. приобретенные характеристики (по отношению человека к человеку, по отношению к труду, к собственности, к социальным, политическим, религиозным, культурным и другим институтам и организациям): Le prince ne pouvait se passer d'un juriconsulte habile, et Rassi avait fait exiler *comme libéraux un juge et un avocat*, les seules homes du pays qui eussent pu prendre sa place (Stendhal); – Vous avez déjà rendu *ma mère mortellement malade*, vous tuerez encore votre fille (Balzac).

В предложениях нашего типа аналог подлежащего может выражаться именами собственными, основная функция которых – различать, опознавать лицо, предметы, места, не прибегая к их качественным характеристикам [7]: Vêtues de tee-shirts blancs, des mammas ont brandi des pancartes sur lesquelles on pouvait lire: «Laissez *Dudus tranquille* » ou « Jésus est mort pour nous, nous mourrons pour Dudus » (VSD), среди которых можно выделить:

– персонажей литературных произведений: Un cri de femme surprise se fit entendre, et l'on vit *Nana, nue* jusqu'à la ceinture, qui se savait derrière un rideau (Zola);

– деятелей науки, литературы, искусства: À ses 63 ans, avec son J. Craig Venter Institute (ici dans les locaux de San Diego), on nomme *Craig Venter le premier* dans la génomique (Paris-Match); J'eus un instant l'idée de proposer le rôle principal à *Michel Onfray*, qui bien entendu *se* montra *enthousiaste* (Houellebecq); Après une si longue absence de la scène, on sent *Jamel Debbouze* (l'humoriste) *un peu intimidé* (Paris-Match).

Отдельный семантический разряд формируют существительные, обозначающие части тела, стоящие в позиции аналога подлежащего при второстепенном признаковом сказуемом: S'il ne me restait plus rien d'origine, pourrais-je considérer *ce corps comme le mien?* (Nothomb); Alors, posant son front dans ses mains, elle sentit *ses yeux pleins de larmes*; et elle pleura délicieusement (Maupassant).

Человек живет в мире, наполненном разного рода одушевленными и неодушевленными объектами. Среда обитания человека может быть природной, существующей вне зависимости от человека, а может создаваться им самим. К природной среде обитания человека можно отнести имена «нелиц», включающие в свой состав живые существа, кроме людей (т.е. животные и растения). В рамках нашего исследования репрезентант аналога подлежащего может выражаться именами, представляющими названия растений и животных: Je la savais d'un naturel plutôt timoré, et en général on considérait *ces animaux comme dangereux* (Houellebecq).

К семантическому разряду существительных, описывающих природную среду обитания человека, относятся имена географических реалий, свойств ландшафта: Mais, brusquement, en tournant un mur, elle aperçut *la mer, d'un bleu opaque et lisse*, s'étendant à perte de vue (Maupassant); Certains considéraient *la Russie arriérée et barbare* (Le Courrier de Russie).

Среди предметов, окружающих человека в мире, представлены:

– учреждения, предприятия, сооружения: Faisons *notre université la meilleure* (presse); Satin proposait *des brasseries que* Nana trouvait *infectes* (Zola); Jamais l'abbé Chas n'avait vu *son église si belle* (Stendhal);

– наименования техники, различные транспортные средства: Aurélie est mortellement blessée, Thierry riposte et rend *le véhicule des braqueurs inutilisable* (Paris-Match);

– наименования предметов домашнего обихода (одежда, обувь, мебель, пища, посуда): Il se sentait ridicule, vêtu seulement d'un *pantalon de pyjama que* de nombreuses lessives avaient fait d'un *bleu pâle, céleste* (Bernanos); On sent *le couteau gras, poisseux*, sous le mouchoir (Boileau-Narcejac); Des fois, aujourd'hui, en cirant les meubles, je me retournais, je croyais voir *le plat vide*, avec une de ses grosses mains dessus, qu'avaient tellement enflé dans les derniers jours (Bernanos); Je trouve *la viande dure, les légumes sans goût, le café détestable* (Boileau-Narcejac).

Поскольку жизнь человека протекает не только в пространстве, но и во времени, вся его жизнь разбита на множество временных отрезков, связанных с теми или иными событиями, которые фиксируются в значении существительного, употребленного в изучаемой позиции. Ils le gâtaient ; ils essayaient par tous les moyens de rendre *ses derniers jours plus paisibles* (Boileau-Narcejac); D'un côté, tout le monde mentait pour lui rendre *ses vacances plus agréables, plus douillettes* (Boileau-Narcejac).

В предложениях нашего типа аналог подлежащего может также репрезентироваться существительными абстрактной семантики, которые обозначают свойства вещей, названия различных признаков, состояний, отношений, ситуаций, событий, свойственных многообразным сферам проявления жизнедеятельности человека [8]. К таковым относятся:

– опредмеченные процессы в общем виде: Mais Jeanne s'était levée malgré les signes de Julien qui trouvait *trop courte la visite* (Maupassant); Comité international olympique a rendu *publiques ses conclusions* finales de son rapport (Le Monde);

– события в сфере науки и технологий: Le complexe entrelacement des protéines constituant l'enveloppe nucléaire chez les primates devait rendre pendant plusieurs décennies *le clonage humain dangereux, aléatoire*, et en fin de compte à *peu près impraticable* (Houellebecq).

Следующий семантический разряд существительных, репрезентирующих аналог подлежащего в предложениях, содержащих в своем составе второстепенное признаковое сказуемое, включает существительные, описывающие черты характера человека: Elle va rester un peu plus de six ans chez les religieuses d'Aubazine, six ans pendant lesquels elle découvre en elle une force insoupçonnée et se forge *un caractère que* certains jugeront *entier* (Fiemeyer) и состояния души: Elle voulait entrer prendre un bouillon dans un restaurant, mais elle n'osait pas pénétrer dans ces établissements, prise d'une espèce de honte, d'une peur, d'une *sorte de pudeur de son chagrin qu'* elle sentait *visible* (Maupassant).

Таким образом, корпус существительных, репрезентирующих аналог подлежащего в предложениях, содержащих в своем составе второстепенное признаковое сказуемое, является обширным по объему и разнородным по значению: описанные многоплановые возможности лексического наполнения существительного в позиции аналога подлежащего сопоставимы по объему с набором существительных в позиции основного подлежащего предложения. Существительные в данной позиции могут обозначать человека во всех аспектах его жизнедеятельности, природную и созданную им самим среду обитания, предметное окружение человека и временные периоды его жизни. Сходство данного параметра исследования доказывает обоснованность трактовки эле-

мента *cette femme* в конструкции *il trouve cette femme belle* как аналога подлежащего и влечет необходимость дальнейшего изучения данного явления.

ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – М. : Наука, 1977. – 312 с.
2. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка / Н. М. Шанский. – М. : Просвещение, 1964. – 316 с.
3. Flaux N. Les noms en français : esquisse de classement / N. Flaux. – P. : Ophrys, 2000. – 127 p.
4. Ломов А. М. Русский синтаксис в алфавитном порядке : понятийный словарь-справочник / А. М. Ломов. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. – 400 с.
5. Алексеева Е. А. Второе сказуемое, выраженное неличными формами глагола, во французском языке : монография / Е. А. Алексеева. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – 152 с.
6. Уфимцева А. А. Типы словесных знаков / А. А. Уфимцева. – Изд. 2-е, стер. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 208 с.
7. Leroy S. Le nom propre en français / S. Leroy. – P. : Ophrys, 2004. – 139 p.
8. Уфимцева А. А. Лексическое значение : (принцип семиологического описания лексики) / А. А. Уфимцева. – М. : Наука, 1986. – 240 с.

Воронежский государственный университет

Дворникова Е. В., соискатель кафедры французской филологии

E-mail: dvornikovaek@mail.ru

Тел.: 8-920-410-55-36

Voronezh State University

Dvornikova E.V., Post-graduate Student,

Department of the French Philology

E-mail: dvornikovaek@mail.ru

Tel.: 8-920-410-55-36